

MINISTRY OF EDUCATION AND SCIENCE OF UKRAINE
KYIV NATIONAL LINGUISTIC UNIVERSITY
FACULTY OF GERMANIC PHILOLOGY AND TRANSLATION
Department of Theory and Practice of Translation from the English Language

TERM PAPER

IN TRANSLATION STUDIES

**Reproduction of Environmental Neologisms of Modern English in the Ukrainian Language (On
the basis of Internet Resources)**

Antonina Samoliuk

ПА 05-19

Educational Programme: **English and a
Second
Foreign Language:
Oral and Written Translation**
Majoring 035 Philology
Research supervisor:
K. V. Ivanenko

Kyiv 2023

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
Київський національний лінгвістичний університет

Факультет германської філології і перекладу
Кафедра теорії і практики перекладу з англійської мови

Представлено на кафедру _____
(дата, підпис секретаря кафедри)

Рецензування _____

(кількість балів, “до захисту” (“на доопрацювання”),
дата, підпис керівника курсової роботи)

Захист _____

(кількість балів, дата, підпис викладача)

Підсумкова оцінка _____

(кількість балів, оцінка за 4-х бальною
системою, дата, підпис викладача)

КУРСОВА РОБОТА

З ПЕРЕКЛАДУ

Відтворення українською мовою екологічних неологізмів сучасної англійської мови (на матеріалі Інтернет-ресурсів)

Студентка групи ПА 05-19

Самолюк Антоніна Василівна

Керівник курсової роботи _____
(підпис)

Доцент кафедри, к. філол. н. Никитченко К. П.

Завідувач кафедри теорії і
практики перекладу з
англійської мови

_____ (підпис)
к.ф.н., доц. Мелько Х.Б.
“_29_” вересня 2022р

ЗАВДАННЯ
на курсову роботу з перекладу з англійської мови
для студентів IV курсу

студент _____ курсу _____ групи, факультету перекладознавства КНЛУ спеціальності **035 Філологія**, спеціалізації **035.041 Германські мови та літератури (переклад включно)**, перша – англійська, освітньо-професійної програми **Англійська мова і друга іноземна мова: усний і письмовий переклад**
Тема роботи _____

Науковий керівник _____
Дата видачі завдання 29 вересня 2022 року _____

Графік виконання курсової роботи з перекладу

№ п/п	Найменування частин та план курсової роботи	Терміни звіту про виконання	Відмітка про виконання
1.	Аналіз наукових першоджерел і написання теоретичної частини курсової роботи (розділ 1)	1–5 листопада 2022 р.	
2.	Аналіз дискурсу, який досліджується, на матеріалі фрагмента тексту; проведення перекладацького аналізу матеріалу дослідження і написання практичної частини курсової роботи (розділ 2)	7–11 лютого 2023 р.	
3.	Написання вступу і висновків дослідження, оформлення курсової роботи і подача завершеної курсової роботи науковому керівнику для попереднього перегляду	28–31 березня 2023 р.	
4.	Оцінювання курсових робіт науковими керівниками , підготовка студентами презентацій до захисту курсової роботи	25–30 квітня 2023 р.	
5.	Захист курсової роботи (за розкладом деканату)	2-13 травня 2023 р.	

Науковий керівник _____ (підпис)
Студент _____ (підпис)

**РЕЦЕНЗІЯ НА КУРСОВУ РОБОТУ
З ПЕРЕКЛАДУ З АНГЛІЙСЬКОЇ МОВИ**

студента(ки) _____ курсу групи _____ факультету германської філології і перекладу КНЛУ спеціальності **035 Філологія**, спеціалізації **035.041 Германські мови та літератури (переклад включно)**, перша – англійська, освітньо-професійної програми **Англійська мова і друга іноземна мова: усний і письмовий переклад**

(ПІБ студента)

за темою _____

	Критерії	Оцінка в балах
1.	Наявність основних компонентів структури роботи — <i>загалом 5 балів</i> (усі компоненти присутні – 5, один або декілька компонентів відсутні – 0)	
2.	Відповідність оформлення роботи, посилань і списку використаних джерел нормативним вимогам до курсової роботи — <i>загалом 10 балів</i> (повна відповідність – 10, незначні помилки в оформленні – 8, значні помилки в оформленні – 4, оформлення переважно невірне – 0)	
3.	Відповідність побудови вступу нормативним вимогам — <i>загалом 10 балів</i> (повна відповідність – 10, відповідність неповна – 8, відповідність часткова – 4, не відповідає вимогам – 0)	
4.	Відповідність огляду наукової літератури нормативним вимогам — <i>загалом 15 балів</i> (повна відповідність – 15, відповідність неповна – 10, відповідність часткова – 5, не відповідає вимогам – 0)	
5.	Відповідність практичної частини дослідження нормативним вимогам — <i>загалом 20 балів</i> (повна відповідність – 20, відповідність неповна – 15, відповідність часткова – 10, не відповідає вимогам – 0)	
6.	Відповідність висновків результатам теоретичної та практичної складових дослідження — <i>загалом 10 балів</i> (повна відповідність – 10, відповідність неповна – 8, відповідність часткова – 4, не відповідає вимогам – 0)	

Усього набрано балів: _____

Оцінка:

«До захисту»

_____ (42-70 балів)

_____ (підпис керівника)

«На доопрацювання»

_____ (0-41 балів)

_____ (підпис керівника)

” ” _____ 2023 р.

CONTENTS

INTRODUCTION.....	1
CHAPTER 1	
THEORETICAL FRAMEWORK OF REPRODUCTION OF ENVIRONMENTAL NEOLOGISMS IN MODERN ENGLISH	3
1.1 Overview of neologisms and their role in language development	3
1.2 Explanation of language borrowing and reproduction of neologisms in another language	7
CHAPTER 2	
ANALYSIS OF THE TRANSLATING OPTIONS OF ENVIRONMENTAL NEOLOGISMS FROM ENGLISH TO UKRAINIAN	12
2.1 The use of lexical transformations.....	12
2.2 The features of the use grammatical transformations.....	23
2.3 Options of the use lexical-grammatical transformations.....	25
CONCLUSIONS.....	34
LIST OF LEXICOGRAPHICAL SOURCES.....	38
LIST OF ILLUSTRATIVE SOURCES.....	38
ANNEX.....	39
PE3ИOME	57

INTRODUCTION

Background of the Topic. The English language is constantly evolving and changing to reflect the needs and developments of society. One notable area where this evolution is particularly evident is in the area of environmental language. In recent years, a significant number of neologisms, or newly created words, have emerged to describe new concepts, technologies, and practices related to the environment. These neologisms play a critical role in shaping public discourse and shaping public perception of environmental issues.

Research Question. The purpose of this study is to investigate the reproduction of environmental neologisms of modern English in Ukrainian, specifically focusing on internet resources. The research question for this study is: To what extent are environmental neologisms of modern English being reproduced in Ukrainian, and how are they being used on Internet resources?

Objectives of the Study. The objectives of this study are to:

- Identify the most commonly used environmental neologisms of modern English
- Assess the extent to which these neologisms are being used in Ukrainian on internet resources
- Analyze the translation and usage of these neologisms from English into Ukrainian
- Compare the usage of environmental neologisms in Ukrainian to their usage in English on the internet.

Scope and Limitations of the Study. The scope of this study will be limited to internet resources in Ukrainian, specifically focusing on online news articles, blogs, and forums. The study will also be limited to environmental neologisms that have been widely adopted and used in English, and that have been in use for at least five years. The study will not include neologisms that are specific to a particular country or region, or neologisms that are used in a specific field or discipline.

Significance of the Study. This study is significant as it will contribute to our understanding of the role of neologisms in shaping public discourse and shaping public perception of environmental issues. It will also provide insight into the ways in

which language is being used to describe environmental concepts and practices in Ukrainian, and how these concepts and practices are being perceived and understood by the public. The results of this study will be useful for linguists, environmental scientists, and language teachers, among others.

Definition of Terms. Environmental Neologisms: Newly created words that describe new concepts, technologies, and practices related to the environment.

Reproduction: The process of translating and using a neologism in another language.

CHAPTER 1

THEORETICAL FRAMEWORK OF REPRODUCTION OF ENVIRONMENTAL NEOLOGISMS IN MODERN ENGLISH

1.1 Overview of neologisms and their role in language development

Neologism is a newly created word, expression, or usage that has entered into common usage in a language. The creation and use of neologisms are a natural and important part of language development. These new words and expressions serve as a reflection of changing cultural, social, and technological trends, as well as a means for speakers to fill gaps in their language's vocabulary.

Neologisms can take various forms, such as combining existing words to create new expressions (e.g. "staycation"), adopting words from other languages (e.g. "fiesta"), or using new technologies to coin terms (e.g. "cyberbullying"). They can also reflect shifting attitudes and beliefs, such as in the case of neologisms related to gender and sexuality (e.g. "genderqueer") [4: 46].

The role of neologisms in language development is multi-faceted. On one hand, they allow languages to adapt and evolve to meet the changing needs of its speakers. Neologisms have a significant impact on language development as they help to expand and enrich the vocabulary of a language. They allow people to describe and communicate new ideas and experiences, which helps to foster innovation, creativity, and growth. For example, the advent of the internet and digital technologies has given rise to a multitude of neologisms such as "cybersecurity," "blog," and "streaming."

Neologisms also help to keep language relevant and dynamic. As society changes and new ideas emerge, language must adapt to keep pace. The creation and adoption of neologisms ensures that a language remains relevant and meaningful to its users. This is especially important in a rapidly changing world where new technologies and ideas are being developed all the time [9: 19].

In addition, neologisms can help to promote linguistic diversity and cultural identity. The creation of new words and expressions can reflect regional, ethnic, and cultural differences, helping to preserve the unique character of different languages and cultures.

However, the adoption of neologisms can also be a source of controversy and resistance, as some speakers may view them as a threat to the stability and integrity of their language. This can lead to a push-back against the use of neologisms and a preference for traditional language forms. Moreover, in some cases, neologisms may not be widely accepted, or they may not become part of the standard language [2].

Overall, the creation and use of neologisms are a dynamic and ongoing process that play a significant role in the development of languages.

Environmental neologisms

The world is constantly changing and evolving, and this is especially true when it comes to the environment. With new environmental issues emerging every day, it's no wonder that we're seeing a surge in the creation of new words and phrases to describe these problems and the solutions we're developing to tackle them. These new terms are collectively referred to as "environmental neologisms". In modern English, there has been a significant increase in the use of such neologisms as the public becomes more aware of environmental issues and the need for action to address them.

Environmental neologisms serve several important purposes. They allow us to communicate about complex environmental issues in a clear and concise way, making it easier to understand the challenges we're facing. They also reflect the evolving nature of our relationship with the environment, highlighting the new perspectives, technologies, and solutions we're developing to address the most pressing problems.

Another reason why environmental neologisms are becoming more common is due to the increasing awareness of environmental issues among the general public. As more people become interested in environmental topics, they're looking for new ways to express their thoughts and ideas, and environmental neologisms provide them with a rich vocabulary to do so [10].

Whether it's through new technologies, changing attitudes, or increased public awareness, the creation of environmental neologisms is a testament to our commitment to finding solutions to the biggest environmental challenges of our time.

Here is an overview of some of the most commonly used environmental neologisms in modern English.

Climate Change: This term refers to the long-term change in the average weather patterns that have come to define Earth's local and regional climates (CD, URL).

Sustainability: This term refers to the practice of meeting the needs of the present without compromising the ability of future generations to meet their own needs (CD, URL).

Greenhouse Gas: This term refers to the gases in the atmosphere that trap heat and contribute to global warming, such as carbon dioxide, methane, and nitrous oxide (CD, URL).

Renewable Energy: This term refers to energy that is generated from natural resources that are replenished, such as wind, solar, and hydropower (CD, URL).

Carbon Footprint: This term refers to the amount of carbon dioxide and other greenhouse gases released into the atmosphere as a result of human activities, such as burning fossil fuels and deforestation (CD, URL).

Biodiversity: This term refers to the variety of life on Earth and the differences between species, genetic diversity, and ecosystems (CD, URL).

Eco-Friendly: This term refers to products, processes, or activities that have a minimal impact on the environment and promote sustainability (CD, URL).

Climate emergency: A term used to describe the urgent need for action to address the effects of climate change, such as rising global temperatures, melting glaciers, and sea-level rise (CD, URL).

Eco-anxiety: A feeling of worry, fear, or unease about the state of the environment, often associated with the awareness of environmental problems such as climate change, loss of biodiversity, and resource depletion (CD, URL).

Carbon footprint: A measure of the amount of carbon dioxide and other greenhouse gases released into the atmosphere as a result of human activities, such as driving a car, flying, and using energy at home (CD, URL).

Plastic pollution: The buildup of plastic waste in the environment, often causing harm to wildlife, water quality, and human health (CD, URL).

Sustainable development: A development model that meets the needs of the present generation without compromising the ability of future generations to meet their own needs (CD, URL).

Carbon credits - permits that allow companies and countries to emit a certain amount of carbon dioxide, with the idea that they will offset their emissions by investing in renewable energy or other environmental projects (CD, URL).

Wind turbines - machines that convert the kinetic energy of wind into electrical energy (CD, URL).

Solar farms - large-scale solar power installations that are used to generate electricity for a community or a region (CD, URL).

Water scarcity - a situation in which the demand for water exceeds the available supply (CD, URL).

Ecosystem services - the benefits that humans derive from the natural world, such as air and water purification, pollination, and carbon sequestration (CD, URL).

Ocean acidification - the reduction in the pH of seawater due to the absorption of carbon dioxide from the atmosphere (CD, URL).

Plastic waste - the excess, unused, or discarded plastic that is generated from various sources and contributes to environmental pollution (CD, URL).

Climate migration - the movement of people from one place to another due to changes in the environment, such as rising temperatures, drought, and sea-level rise (CD, URL).

Greenwashing - the practice of making false or misleading claims about the environmental benefits of a product or service (CD, URL).

Biodiversity loss - the decline in the variety and abundance of plant and animal species in a particular ecosystem (CD, URL).

These are just a few examples of the many environmental neologisms that have emerged in recent years. The language of the environment is constantly evolving, reflecting changing attitudes and values towards environmental issues. Furthermore,

environmental neologisms play an important role in shaping public understanding of environmental issues and the actions needed to address them. As the world continues to face pressing environmental challenges, the use of these terms will likely continue to grow. Because as we know - The ability of language to adopt new words and phrases from other languages is a testament to its ability to endure and evolve.

1.2 Explanation of language borrowing and reproduction of neologisms in another language and significance of Internet resources

Language borrowing and the reproduction of neologisms in another language are complex linguistic phenomena that have been studied and discussed by linguists, anthropologists, and sociolinguists for many years. In this article, we will delve into the various aspects of language borrowing and the creation of neologisms in a new language, exploring their motivations, mechanisms, and consequences.

Language borrowing, also known as linguistic borrowing, refers to the process by which words from one language are adopted into another language. This can occur for a variety of reasons, including cultural, social, and technological changes, as well as the need for communication between speakers of different languages. Borrowed words can be adapted to fit the phonology, grammar, and lexicon of the target language, resulting in a new form that is unique to that language [15: 44].

One of the most common motivations for language borrowing is the need to describe new concepts or experiences that are not yet present in the target language. For example, the rise of new technologies such as the Internet and social media has led to the creation of many new words and phrases in English, such as "blog," "tweet," and "friend" (verb). Similarly, the globalization of cultural, economic, and political systems has resulted in the introduction of many loanwords from other languages, such as "sushi" (Japanese), "croissant" (French), and "karaoke" (Japanese).

Another factor that contributes to language borrowing is the desire to express oneself more effectively. This can occur when speakers of one language encounter speakers of another language who use words that are not present in their own

language. For example, the English word "schadenfreude" was borrowed from German and is used to describe the enjoyment of others' misfortune. In this case, the German word is used to convey a concept that is not easily expressed in English, and its adoption has allowed English speakers to express this idea more precisely [16: 79].

The process of language borrowing can have both positive and negative consequences. On the one hand, borrowing can enrich a language and help it to evolve and adapt to changing circumstances. This can be seen in the way that new words are introduced into a language to describe new experiences, concepts, and technologies. On the other hand, some argue that excessive borrowing can result in the loss of cultural and linguistic identity, as well as the erosion of linguistic diversity.

Neologisms, or new words, can be created in a number of ways. One common way is through the process of language borrowing, as new words are introduced from other languages. Another ways are [1: 33]:

blending	This is when two or more words are combined to form a new word. For example, the word "smog" is a blend of "smoke" and "fog".
acronyms	An acronym is a word formed from the first letter of each word in a phrase. For example, NASA, which stands for National Aeronautics and Space Administration.
backformation	This is when a word is created by removing a supposed suffix from a longer word. For example, the word "edit" was created from the word "editor".
borrowing	This is when a word from one language is adopted and adapted into another language. For example, the English word "sushi" was borrowed from the Japanese language.

coinage	This is when a completely new word is created from scratch. For example, the word "google" was created as a brand name for a search engine and has since become a common verb meaning to search for information on the internet.
compounding	This is when two or more words are combined to create a new word that has a different meaning than the individual words. For example, the word "software" is a compound of "soft" and "ware".
clipping	This is when a word is shortened to create a new informal word. For example, the word "fax" is a clipped form of "facsimile".

The creation of neologisms is often motivated by the need to describe new experiences and concepts, as well as by the desire to express oneself more effectively. For example, the rise of new technologies and the increasing use of social media have led to the creation of many new words and phrases, such as "selfie" and "troll." Similarly, the globalization of culture and the rise of new forms of expression have led to the creation of new words and phrases in many different languages [1: 46].

My opinion is that every language is a bridge to another culture, and borrowing words is the key to crossing it. Moreover, I believe that the creation of neologisms in another language is a testament to the power of language to innovate and evolve

The impact of neologisms on a language can be significant. On the one hand, they can help to enrich a language and make it more flexible and adaptable to changing circumstances. On the other hand, some argue that excessive reliance on neologisms can result in a loss of linguistic stability and clarity, making it more difficult for people to understand one another.

Internet resources in the reproduction of neologisms in another language.

The Internet has had a profound impact on the spread of language and the creation of

new words, especially in regards to neologisms. The internet has become a crucial tool in the reproduction of these neologisms in another language.

One of the primary ways that the internet has facilitated the reproduction of neologisms is through online translation tools. These tools, such as Google Translate, allow users to quickly and easily translate text from one language to another, which has greatly increased the speed and efficiency of language exchange. This has also led to a greater flow of new words and expressions between languages, as people are able to easily find and adopt neologisms from other cultures [21].

We all know that language borrowing is a beautiful demonstration of the interconnectedness of humanity, where words and ideas travel freely across borders. And another way that the internet has played a role in “travelling” neologisms across borders is through social media platforms. These platforms allow users to share and exchange ideas with people from all over the world, which has greatly increased the spread of new words and expressions. For example, a neologism created in one country can quickly spread to other countries through social media, where it can be adopted and adapted by speakers of different languages.

The internet has also made it easier for people to create new words and expressions themselves. With the vast amount of information available online, it is now easier than ever for people to find inspiration for new words and expressions, which they can then share with others through social media and other online channels. This has led to a proliferation of new words and expressions, many of which have been adopted into mainstream use [20].

Through online translation tools, social media platforms, and the availability of information, the Internet has made it easier for people to find, create, and share new words and expressions. As a result, the Internet has played a crucial role in the development and spread of new words and expressions, which have enriched the linguistic landscape and allowed for greater cultural exchange.

Conclusions on Chapter 1

The analysis of the theoretical sources has shown that a neologism is a newly created word, expression, or usage that has entered into common usage in a language. The creation and use of neologisms are a natural and important part of language development. It was found that environmental neologisms serve several important purposes. They allow us to communicate about complex environmental issues in a clear and concise way, making it easier to understand the challenges we're facing. They also reflect the evolving nature of our relationship with the environment, highlighting the new perspectives, technologies, and solutions we're developing to address the most pressing problems. Furthermore, environmental neologisms play an important role in shaping public understanding of environmental issues and the actions needed to address them.

It was figured out that neologisms, or new words, can be created in a number of ways. One common way is through the process of language borrowing, as new words are introduced from other languages. Another ways are: blending, acronyms, backformation, borrowing, coinage, compounding, clipping.

CHAPTER 2

ANALYSIS OF THE TRANSLATING OPTIONS OF ENVIRONMENTAL NEOLOGISMS FROM ENGLISH TO UKRAINIAN

The practical part of the paper deals with the analysis of the translating options of environmental neologisms from English to Ukrainian. The material of analysis is the scientific–popular magazine *New Scientist* (NS, URL), and the *Environment Vocabulary of Encyclopedia Britannica* (EV, URL).

2.1 The use of lexical transformations

The first step, the analysis of implementation the lexical transformations will be performed. The following lexical transformations were identified:

1. Adaptive transcription:

(1). *Ecosphere* – *the parts of the universe habitable by living organisms* (EV, URL).

Екосфера – частини Всесвіту, придатні для проживання живих організмів.

In the fragment, neologism *ecosphere*, which was formed by means of the prefix *eco-*, was rendered by using the transformation of adaptive transcription, as the neologism of translational text was adapted according to the Ukrainian grammar: *екосфера*.

(2). *Bioremediation* – *the treatment of pollutants or waste (as in an oil spill, contaminated groundwater, or an industrial process) by the use of microorganisms (such as bacteria) that break down the undesirable substances* (EV, URL).

Біоремедіація – обробка забруднюючих речовин або відходів (наприклад, при розливі нафти, забруднених підземних водах або промислового процесі) з використанням мікроорганізмів (таких як бактерії), які розщеплюють небажані речовини.

As the example demonstrates, neologism *bioremediation* was formed by means of the prefix *bio-*. In the process of translation, neologism was rendered by

means of the transformation of adaptive transcription: *bioremediation* – *біоремедіація*.

(3). Bioaccumulation – *the accumulation over time of a substance and especially a contaminant (such as a pesticide or heavy metal) in a living organism* (EV, URL).

Біоаккумуляція – *накопичення з плином часу речовини і особливо забруднюючої речовини (такого як пестицид або важкий метал) в живому організмі*.

In this case, the transformation of adaptive transcription was applied, as the SL neologism *bioaccumulation* was rendered by means of neologism *біоаккумуляція*. Thus, the TL variant was adapted according to the Ukrainian grammar requirements.

(4). Ecosystem – *all the living things in an area and the way they affect each other and the environment* (EV, URL).

Екосистема - *це всі живі істоти в певній місцевості та те, як вони впливають один на одного та на навколишнє середовище*.

In the SL variant, the use of the following environmental neologism is observed: *ecosystem*. In the process of translation, it was rendered by means of the transformation of adaptive transcription: *екосистема*.

(5). Bioengineering – *a discipline that applies engineering principles of design and analysis to biological or ecological systems and biomedical or ecological technologies* (EV, URL).

Біоінженерія-дисципліна, *яка застосовує інженерні принципи проектування та аналізу до біологічних або екологічних систем та біомедичних або екологічних технологій*.

In the example, the use of the environmental neologism *bioengineering* is observed. In this case, the variant *біоінженерія* was applied in the TL variant. Thus, the TL variant was adapted according to the Ukrainian grammar requirements.

(6). Bioaccumulation – *the gradual accumulation of substances, such as pesticides or other chemicals, in an organism. Bioaccumulation occurs when an*

organism absorbs a substance at a rate faster than that at which the substance is lost by catabolism and excretion (EV, URL).

Біоаккумуляція-поступове накопичення речовин, таких як пестициди або інші хімічні речовини, в організмі. Біоаккумуляція відбувається, коли організм поглинає речовину зі швидкістю, більшою за ту, з якою речовина втрачається внаслідок катаболізму та елімінації.

In the fragment, neologism *bioaccumulation*, which was formed by means of the prefix *bio-*, was rendered by using the transformation of adaptive transcription, as the neologism of translational text was adapted according to the Ukrainian grammar: *біоаккумуляція*.

(7). *Biogeocenosis – an interrelated complex of living and inert components associated with each other by material and energy exchange; one of the most complex systems in nature (EV, URL).*

Біогеоценоз – взаємопов'язаний комплекс живих і інертних компонентів, пов'язаних один з одним матеріальним і енергетичним обміном; одна з найскладніших систем в природі.

As the example demonstrates, neologism *biogeocenosis* was formed by means of the prefix *bio-* / *geo-*. In the process of translation, neologism was rendered by means of the transformation of adaptive transcription: *біогеоценоз*.

(8). *Recuperation – return of a part of materials or energy for reuse in the same technological process: capture or release of valuable solvents from used mixtures, use of waste gas products of fuel combustion for heating air, gas or water in technological installations, return of electric energy to the supply network when braking an electric machine (EV, URL).*

Рекуперація-повернення частини матеріалів або енергії для повторного використання в тому ж технологічному процесі: уловлювання або вивільнення цінних розчинників з використаних сумішей, використання відхідних газових продуктів згоряння палива для нагріву повітря, газу або води в технологічних установках, повернення електричної енергії в живильну мережу при гальмуванні електричної машини.

In this case, the transformation of adaptive transcription was applied, as the SL neologism *recuperation* was rendered by means of neologism *рекуперація*. Thus, the TL variant was adapted according to the Ukrainian grammar requirements.

(9). *Soil degradation* – deterioration of soil properties, manifested in waterlogging, secondary salinization, acidification, deflation, water erosion and salinization, and accompanied by a decrease in fertility (EV, URL).

Деградація ґрунтів-погіршення властивостей ґрунту, що виявляється в перезволоженні, вторинному засоленні, підкисленні, дефляції, водної ерозії і засоленні ґрунту, і супроводжується зниженням родючості.

In the SL variant, the use of the following environmental neologism is observed, formed by metaphorical shift: *soil degradation*. In the process of translation, it was rendered by means of the transformation of adaptive transcription: *деградація ґрунтів*.

(10). *Biorefinery* – a facility that processes biological material (such as crop waste) to produce fuel (such as ethanol and *biodiesel*), electricity, and commercially useful chemicals (such as succinic acid) (EV, URL).

Біоочищення – установка, яка переробляє біологічний матеріал (наприклад, відходи рослинництва) для виробництва палива (такого як етанол і *біодизельне паливо*), електроенергії та комерційно корисних хімічних речовин (таких як *буриштинова кислота*).

In the example, the use of the environmental neologism *biodiesel* is observed. In this case, the variant *біодизельне* was applied in the TL variant. Thus, the TL variant was adapted according to the Ukrainian grammar requirements. Also, the transformation of partial transcription was applied while translating the neologism *biorefinery* – *біоочищення*.

2. Calque:

(11). *Green* – less harmful to the environment (EV, URL).

Зелений – менш шкідливий для навколишнього середовища.

In the fragment, neologism *green*, was rendered by using the transformation of calque: *зелений*.

(12). Green product – is a sustainable product designed to minimize its environmental impacts during its whole life-cycle and even after it's of no use (EV, URL).

Зелений продукт – це екологічно чистий продукт, розроблений таким чином, щоб звести до мінімуму вплив на навколишнє середовище протягом усього його життєвого циклу і навіть після того, як він вийде з ужитку.

As the example demonstrates, neologism *green product*. In the process of translation, neologism was rendered by means of the transformation of calque: зелений продукт.

(13). Green consumer – a customer who wants to buy things that have been produced in a way that protects the natural environment (EV, URL).

Зелений споживач – клієнт, який хоче купувати речі, вироблені таким чином, щоб захистити природне середовище.

In this case, the transformation of calque was applied, as the SL neologism *green consumer* was rendered by means of neologism зелений споживач.

3. Partial transcription:

(14). Eco-conscious – marked by or showing concern for the environment (EV, URL).

Еко-свідомий – відзначений турботою про навколишнє середовище або проявляє її.

In the SL variant, the use of the following environmental neologism is observed: *eco-conscious*. In the process of translation, it was rendered by means of the transformation of partial transcription: еко-свідомий. Thus, the prefix *eco-* was transcribed, while the step of the lexical unit was rendered by an equivalent: *conscious* – свідомий.

(15). Ecospeak – a form of language used for discussing environmental and ecological issues (EV, URL).

Еко-мова – форма мови, яка використовується для обговорення екологічних проблем.

In the example, the use of the environmental neologism *ecospeak* is observed. In this case, the variant *еко-мова* was applied in the TL variant. Thus, the TL variant was rendered by means of the transformation partial transcription, as the prefix *eco-* was transcribed, while the step of the lexical unit was rendered by an equivalent.

(16). *Eco-tourism* – *the practice of touring natural habitats in a manner meant to minimize ecological impact* (EV, URL).

Екотуризм – *практика відвідування природних середовищ існування таким чином, щоб звести до мінімуму вплив на навколишнє середовище.*

In the fragment, neologism *eco-tourism*, which was formed by means of the prefix *eco-*, was rendered by using the transformation of partial transcription, as the prefix was transcribed in the TL partial: *екотуризм*.

(17). *Eco-refugee* – *is one of the many phrases that are used to describe people who move due to changes in the environment around them* (EV, URL).

Еко-біженець – *одна з багатьох фраз, які використовуються для опису людей, які переїжджають через зміни в навколишньому середовищі.*

As the example demonstrates, neologism *eco-refugee* was formed by means of the prefix *eco-*. In the process of translation, neologism was rendered by means of the transformation of partial transcription: *еко-біженець*.

(18). *Eco-labelled* – *an official symbol that shows that a product has been designed to do less harm to the environment than similar products* (EV, URL).

Еко-маркування – *офіційний символ, який показує, що продукт був розроблений таким чином, щоб завдавати меншої шкоди навколишньому середовищу, ніж аналогічні продукти.*

In the SL variant, the use of the following environmental neologism is observed: *eco-labelled*. In the process of translation, it was rendered by means of the transformation of partial transcription: *еко-маркування*. Thus, the prefix *eco-* was transcribed, while the step of the lexical unit was rendered by an equivalent.

(19). *Ecowarriors* – *a self-description for an environmental activist that adopts a 'hands-on' effort to save a plot of land* (EV, URL).

Екозахисники – самоідентифікація активіста-еколога, який робить "практичні" зусилля з порятунку ділянки землі.

In the fragment, neologism *ecowarriors*, which was formed by means of the prefix *eco-*, was rendered by using the transformation of partial transcription, as the prefix was transcribed in the TL partial: *екозахисники*.

(20). *Biodiversity – the variety of plant and animal life in the world or in a particular habitat, a high level of which is usually considered to be important and desirable* (EV, URL).

Біорізноманіття – різноманітність рослинного і тваринного життя в світі або в конкретному середовищі існування, високий рівень якого зазвичай вважається важливим і бажаним.

As the example demonstrates, neologism *biodiversity* was formed by means of the prefix *bio-*. In the process of translation, neologism was rendered by means of the transformation of partial transcription: *біорізноманіття*.

(21). *Agroforestry – is a land use management system in which trees or shrubs are grown around or among crops or pastureland. This intentional combination of agriculture and forestry has varied benefits, including increased biodiversity and reduced erosion* (EV, URL).

Агролісомеліорація – це система управління землекористуванням, при якій дерева або чагарники вирощуються навколо або серед сільськогосподарських культур або пасовищ. Таке навмисне поєднання сільського та лісового господарства приносить різноманітні переваги, включаючи збільшення біорізноманіття та зменшення ерозії.

In the SL variant, the use of the following environmental neologism is observed: *agroforestry*. In the process of translation, it was rendered by means of the transformation of partial transcription: *агролісомеліорація*. Thus, the prefix *eco-* was transcribed, while the step of the lexical unit was rendered by an equivalent.

(22). *Biodiversity – the variety of plant and animal life in the world or in a particular habitat, a high level of which is usually considered to be important and desirable* (EV, URL).

Біорізноманіття-різноманітність рослинного і тваринного життя в світі або в конкретному середовищі існування, високий рівень якого зазвичай вважається важливим і бажаним.

In the example, the use of the environmental neologism *biodiversity* is observed. In this case, the variant *біорізноманіття* was applied in the TL variant. Thus, the TL variant was rendered by means of the transformation partial transcription, as the prefix *bio-* was transcribed, while the step of the lexical unit was rendered by an equivalent.

4. Replacement by a common-used word:

(23). *Recycling* – *the process of collecting and changing old paper, glass, plastic, etc. so that it can be used again* (EV, URL).

Переробка – процес збору і заміни старого паперу, скла, пластику і т.д. таким чином, щоб її можна було використовувати знову.

The fragment demonstrates the use of such environmental neologism, as *recycling*. In the process of translating, it was replaced by the common-used word: *переробка*.

5. Transcription:

(24). *Ecocatastrophe* – *a major destructive upset in the balance of nature especially when caused by the action of humans* (EV, URL).

Екокатастрофа – велике руйнівне порушення балансу природи, особливо коли воно викликане діями людини.

In the SL variant, the use of the following environmental neologism is observed: *ecocatastrophe*. In the process of translation, it was rendered by means of the transformation of transcription: *екокатастрофа*.

(25). *Ecobiotic* – *tending to produce or associated with adjustment to a particular mode of life* (EV, URL).

Екобіотик – має тенденцію до виробництва або пов'язаний з пристосуванням до певного способу життя.

In the example, the use of the environmental neologism *ecobiotic* is observed. In this case, the variant *екобіотик* was applied in the TL variant. Thus, the TL variant was rendered by means of the transformation transcription.

(26). *Bioregionalism* – is a political, cultural, and ecological system or set of views based on naturally defined areas called bioregions, similar to ecoregions. Bioregions are defined through physical and environmental features, including watershed boundaries and soil and terrain characteristics (EV, URL).

Біорегіоналізм – це політична, культурна та екологічна система або сукупність поглядів, заснованих на природно визначених областях, які називаються біорегіонами, за аналогією з екорегіонами. Біорегіони визначаються за допомогою фізичних та екологічних особливостей, включаючи межі вододілів та характеристики ґрунту та рельєфу.

In the fragment, neologism *bioregionalism*, which was formed by means of the prefix *bio-*, was rendered by using the transformation of transcription: *біорегіоналізм*.

(27). *Bioreactor* – a device or apparatus in which living organisms and especially bacteria synthesize useful substances (such as interferon) or break down harmful ones (as in sewage) (EV, URL).

Біореактор – пристрій або агрегат, в якому живі організми і особливо бактерії синтезують корисні речовини (такі як інтерферон) або розщеплюють шкідливі (як у стічних водах).

As the example demonstrates, neologism *bioreactor* was formed by means of the prefix *bio-*. In the process of translation, neologism was rendered by means of the transformation of transcription: *біореактор*.

(28). *Ecotage* – destructive or obstructive action designed to publicize or harass people believed to be harming the environment (EV, URL).

Екотаж – це руйнівна або перешкоджаюча дія, спрямована на пропаганду або переслідування людей, які, як вважають, завдають шкоди навколишньому середовищу.

In the SL variant, the use of the following environmental neologism is observed: *ecotage*. In the process of translation, it was rendered by means of the transformation of transcription: *екотаж*.

(29). *Greentailing* – *the business of selling environmentally-friendly products to the public; the practice of using environmentally-friendly methods to run a business which sells products to the public* (EV, URL).

Грінтейлінг – *бізнес з продажу екологічно чистих продуктів населенню; практика використання екологічно чистих методів для ведення бізнесу, який продає продукцію населенню*.

In the example, the use of the environmental neologism *greentailing* is observed. In this case, the variant *грінтейлінг* was applied in the TL variant. Thus, the TL variant was rendered by means of the transformation transcription.

(30). *Bioindicator* – *is any species (an indicator species) or group of species whose function, population, or status can reveal the qualitative status of the environment* (EV, URL).

Біоіндикатор – *це будь-який вид (Вид-індикатор) або група видів, функція, популяція або статус яких можуть виявити якісний стан навколишнього середовища*.

In the fragment, neologism *bioindicator*, which was formed by means of the prefix *bio-*, was rendered by using the transformation of transcription: *біоіндикатор*.

(31). *Biomass* – *lant or animal material used for energy production (electricity or heat), or in various industrial processes as raw substance for a range of products* (EV, URL).

Біомаса – *рослинний або тваринний матеріал, який використовується для виробництва енергії (електрики або тепла) або в різних промислових процесах в якості сировини для цілого ряду продуктів*.

As the example demonstrates, neologism *biomass* was formed by means of the prefix *bio-*. In the process of translation, neologism was rendered by means of the transformation of transcription: *біомаса*.

(32). *Biosphere – the global ecological system integrating all living beings and their relationships, including their interaction with the elements of the lithosphere, geosphere, hydrosphere, and atmosphere* (EV, URL).

Біосфера-глобальна екологічна система, що об'єднує всі живі істоти і їх взаємини, включаючи їх взаємодію з елементами літосфери, геосфери, гідросфери і атмосфери.

In the SL variant, the use of the following environmental neologism is observed: *biosphere*. In the process of translation, it was rendered by means of the transformation of transcription: *біосфера*.

(33). *Global data on ocean surface level pollution suggests there are now 2.3 million tonnes of microplastic pollution floating in the world's seas, with concentrations surging since 2005* (NS, URL).

Глобальні дані про забруднення поверхні океану свідчать про те, що в даний час в морях світу плаває 2,3 мільйона тонн мікропластику, причому його концентрація різко зросла з 2005 року.

In the example, the use of the environmental neologism *microplastic* is observed. In this case, the variant *мікропластику* was applied in the TL variant. Thus, the TL variant was rendered by means of the transformation transcription.

(34). *Ecoterrorism – violence carried out to further environmentalist ends; the action of causing deliberate environmental damage in order to further political ends* (EV, URL).

Екотероризм – насильство, здійснюване з метою захисту навколишнього середовища; дія щодо заподіяння навмисного збитку навколишньому середовищу з метою досягнення політичних цілей.

In the fragment, neologism *ecoterrorism*, which was formed by means of the prefix *eco-*, was rendered by using the transformation of transcription: *екотероризм*.

This way, the use of the following lexical transformations was identified:

- adaptive transcription;
- calque;

- partial transcription;
- replacement by a common-used word;
- transcription.

2.2 The features of the use grammatical transformations

The next step, we will analyze the features of the use grammatical transformations while translating environmental neologisms from English into Ukrainian. The use of the following transformations was identified:

1. Transposition:

(35). *Climate change is creating “zombie forests” in California (NS, URL).*

Зміна клімату створює “зомбовані ліси” в Каліфорнії.

In this case, while translating environmental neologism *zombie forests*, the transformation of transposition was applied, as the word order was changed in the sentence: *зомбовані ліси*.

(36). *Roof-mounted heat pumps and heat-harvesting showers are among the green home technologies being put through their paces in a research facility in Manchester, UK (NS, URL).*

Встановлені на даху теплові насоси та душові кабінки для збору тепла є одними з технологій “зеленого дому”, які впроваджуються у дослідницькому центрі в Манчестері, Великобританія

In this example, the environmental neologism *technologies green home* was used. It was translated by means of the transformation of transposition: *технологій зеленого дому*.

(37). *waste-to-energy facilities – is the process of generating energy in the form of electricity and/or heat from the primary treatment of waste, or the processing of waste into a fuel source. WtE is a form of energy recovery (NS, URL).*

Установки з переробки відходів в енергію – це процес вироблення енергії у вигляді електрики та / або тепла в результаті первинної обробки відходів або переробки відходів у джерело палива. WtE-це форма рекуперації енергії.

In the process of translating the title of the environmental neologism *waste-to-energy facilities*, the transformation of transposition was applied, as the word order was changed in the Ukrainian variant of translation: *Установки з переробки відходів в енергію*.

(38). *How smoke from Australia's megafires ate away at the ozone Wildfire smoke can change the chemistry of the stratosphere, resulting in chlorine molecules that deplete the ozone layer* (NS, URL).

Як дим від великих пожеж в Австралії руйнує озоновий шар дим від лісових пожеж може змінити хімічний склад стратосфери, в результаті чого утворюються молекули хлору, що руйнують озоновий шар.

In the process of translating the environmental neologism *Australia's megafires*, the transformation of transposition was applied, as the word order was changed: *великих пожеж в Австралії*. Also, the transformation of replacement neologism by a common-used word was applied, as the neologism *megafires* was replaced by the collocation *великих пожеж*.

(39). *Homes being tested inside the Energy House 2.0 climate-controlled chamber. A snow machine creates wintry conditions inside the Energy House chamber where home technologies are being tested in Manchester, UK* (NS, URL).

Будинки тестуються в камері з клімат-контролем Energy House 2.0. Снігоприбиральна машина створює зимові умови всередині камери Energy House, де тестуються домашні технології в Манчестері, Великобританія.

In the fragment, the construction with a neologism was used: *the Energy House 2.0 climate-controlled*. This construction was translated by means of the transformation of transposition, as the word order was changed in the Ukrainian variant of translation: *з клімат-контролем Energy House 2.0*. Also, saving the original form of neologism was applied, as the form of neologism *Energy House 2.0* was saved.

(40). *This surprising new detail may help improve computing models for predicting the melt rate of the Thwaites ice shelf* (NS, URL).

Ця дивовижна нова деталь може допомогти вдосконалити обчислювальні моделі для прогнозування швидкості танення льодового шельфу Thwaites.

In this case, while translating environmental neologism *the Thwaites ice shelf*, the transformation of transposition was applied, as the word order was changed in the sentence: *танення льодового шельфу Thwaites*. Also, saving the original form of neologism was applied, as the form of neologism *Thwaites* was saved.

Thus, the group of grammatical transformations is represented by the use of the transformation of transposition, which is caused by the differences of the grammar and syntactical structures of English and Ukrainian.

2.3 Options of the use lexical-grammatical transformations

In this paper, we will analyze also the options of the use lexical-grammatical transformations. The use of the following lexical-grammatical transformations was identified:

1. Creating a new word:

(41). *Desertification* – *the degradation of dryland ecosystems by variations in climate and human activities* (NS, URL).

Опустелювання – *деградація екосистем посушливих земель в результаті змін клімату і діяльності людини*.

With the aim of translating the environmental neologism *desertification*, new lexical unit was created: *Опустелювання*. Thus, the transformation of creating new word was applied in this case.

2. Descriptive translation:

(42). *An eco-warrior* is *someone who utilizes the courts to halt, suspend, or otherwise derail a human activity that the activist believes adversely impacts the environment* (NS, URL).

Захисник оточуючої середи – це той, хто використовує суди, щоб зупинити, призупинити або іншим чином зірвати людську діяльність, яка, на думку активіста, негативно впливає на навколишнє середовище.

The fragment demonstrates the use of such environmental neologism, as *eco-warrior*. In the process of translation, the translator explicates the meaning of this environmental neologism: *захисник оточуючої середи*. Thus, the transformation of descriptive translation was used in this case.

(43). *Eco-freak* – a person who is very concerned about preserving the environment (NS, URL).

Прихильник збереження навколишнього середовища – це людина, яка дуже піклується про збереження навколишнього середовища.

In this case, the environmental neologism *Eco-freak* was applied. It was translated by means of the transformation of descriptive translation, as the meaning of this neologism was described: *прихильник збереження навколишнього середовища*.

(44). *Overfishing* – is the removal of a species of fish from a body of water at a rate that the species cannot replenish in time, resulting in those species either becoming depleted or very underpopulated in that given area (NS, URL).

Надмірний вилов риби – це видалення виду риби з водойми з такою швидкістю, що цей вид не може поповнитися вчасно, в результаті чого ці види або виснажуються, або сильно малонаселяються в даному районі.

The example represents the use of such environmental neologism, as *overfishing*. In the process of translation, the translator explicates the meaning of this environmental neologism: *надмірний вилов риби*. Thus, the transformation of descriptive translation was used in this case.

(45). *cruelty-free* – manufactured or developed by methods which do not involve cruelty to animals (NS, URL).

Не тестується на тваринах – виробляється або розробляється методами, які не передбачають жорстокого поводження з тваринами.

In the SL variant, the environmental neologism *cruelty-free* was applied. It was translated by means of the transformation of descriptive translation, as the meaning of this neologism was described: *Не тестується на тваринах.*

(46). EPA – *an agency of the United States federal government whose mission is to protect human and environmental health* (NS, URL).

EPA (агентство з охорони навколишнього середовища) – *агентство федерального уряду Сполучених Штатів, місією якого є захист здоров'я людини і навколишнього середовища.*

In this case, the environmental neologism-abbreviation *EPA* was applied. It was translated by means of the transformation of descriptive translation, as the meaning of this neologism-abbreviation was described: *EPA (агентство з охорони навколишнього середовища).*

Thus, the transformation of descriptive translation was used in this fragment.

(47). HAZMAT – *is any item or agent (biological, chemical, radiological, and/or physical), which has the potential to cause harm to humans, animals, or the environment, either by itself or through interaction with other factors* (NS, URL).

HAZMAT (небезпечні матеріали) – *це будь-який предмет або агент (біологічний, хімічний, рентгенологічний та/або фізичний), який потенційно може завдати шкоди людям, тваринам або навколишньому середовищу або сам по собі, або при взаємодії з іншими факторами.*

The example represents the use of such environmental neologism, as *HAZMAT*. In the process of translation, the translator explicates the meaning of this environmental neologism: *HAZMAT (небезпечні матеріали)*. Thus, the transformation of descriptive translation was used in this case.

(48). *Eco-friendly exoskeleton cuts apartment building energy use by 60% nine old apartment buildings in New York City were retrofitted from the outside to consume less energy while minimising disruption to tenants* (NS, URL).

Екологічно-безпечний опорний каркас скорочує споживання енергії багатоквартирними будинками на 60% дев'ять старих багатоквартирних

будинків у Нью-Йорку були переобладнані зовні, щоб споживати менше енергії при мінімізації незручностей для мешканців.

In the SL variant, the environmental neologism *exoskeleton* was applied. It was translated by means of the transformation of descriptive translation, as the meaning of this neologism was described: *Екологічно-безпечний опорний каркас*.

(49). *Ozone-friendly* – not harmful to the ozone layer; using substances that do not produce gases harmful to the ozone layer (NS, URL).

Нешкідливий для озону - не завдає шкоди озоновому шару; використання речовин, які не виділяють шкідливих для озонового шару газів.

The sentence represents the use of such environmental neologism, as *ozone-friendly*. In the process of translation, the translator explicates the meaning of this environmental neologism: *нешкідливий для озону*. Thus, the transformation of descriptive translation was used in this fragment.

(50). *Ecofriendly* – means earth-friendly or not harmful to the environment. This term most commonly refers to products that contribute to green living or practices that help conserve resources like water and energy (NS, URL).

Екологічно безпечний – означає нешкідливий для землі або не завдає шкоди навколишньому середовищу. Цей термін найчастіше відноситься до продуктів, що сприяють екологічному способу життя, або практик, які допомагають економити такі ресурси, як вода та енергія.

The fragment demonstrates the use of such environmental neologism, as *ecofriendly*. In the process of translation, the translator explicates the meaning of this environmental neologism: *екологічно безпечний*. Thus, the transformation of descriptive translation was used in this case.

3. Modulation:

(51). *Bioweapon* – a harmful biological agent used as a weapon of war (NS, URL).

Біологічна зброя – шкідливий біологічний агент, який використовується як зброя війни.

In the fragment, the transformation of modulation was applied, as the prefix *bio-* was rendered by means of the lexical unit *біологічна*. Thus, the sense of the prefix *bio-* was developed.

(52). *Bioabsorbable* – capable of being absorbed into living tissue (NS, URL).

Біологічно абсорбований – здатний вбиратися в живу тканину.

In this case, the transformation of modulation was used, as the prefix *bio-* was rendered by means of the lexical unit *біологічно*. Thus, the sense of the prefix *bio-* was developed.

4. Saving the original:

(53). *Without these Environmental Information Regulations (EIRs), it could be much harder to hold water firms and government bodies to account, campaigners have warned* (NS, URL).

Учасники кампанії попереджають, що без цих правил екологічної інформації (EIRS) притягнути до відповідальності компанії, що займаються водопостачанням, і державні органи може бути набагато складніше.

The example represents the use of saving the original form of the environmental neologism *EIRs*.

(54). *Using a robotic submersible called Icefin, scientists at the British Atlantic Survey have taken an up-close look underneath Antarctica's Thwaites ice shelf, which supports a "doomsday" glacier that may raise sea levels significantly as it melts* (NS, URL).

Використовуючи роботизований підводний апарат Icefin, вчені з британського Атлантичного опитування провели ретельний огляд під шельфовим льодовиком Туейтс в Антарктиді, який підтримує льодовик "судного дня", який може значно підвищити рівень моря в міру його танення.

The form of the environmental neologisms was also kept in the original form: *Icefin, Thwaites*.

(55). *Gene-editing CRISPR technique can help us cut emissions from farming* (NS, URL).

Технологія редагування генів CRISPR може допомогти нам зменшити викиди від сільського господарства.

In the sentence, while translating the environmental neologism *CRISPR*, the transformation of saving the original was applied, as it was used in the original form in the translational variant: *CRISPR*.

(56). “*We need to make sure the COP26 and net-zero pledges that different countries have signed up to are actually implemented,” he says (NS, URL).*

"Нам потрібно переконатися, що зобов'язання COP26 та нулевого балансу вуглецю, під якими підписалися різні країни, дійсно виконані", - говорить він.

The fragments demonstrate the use of the environmental neologism *COP26*. It was rendered by means of saving the original, as it was used in the original form in TL. In the SL variant, the environmental neologism *net-zero* was applied. It was translated by means of the transformation of descriptive translation, as the meaning of this neologism was described: *нулевого балансу вуглецю*.

This way, it is possible to identify the following lexical-grammatical transformations:

- descriptive translation;
- creating a new word;
- modulation.

Thus, the use of the following transformations was identified while translating the environmental neologisms:

1. lexical transformations:

- adaptive transcription;
- calque;
- partial transcription;
- replacement by a common-used word;
- transcription.

2. Grammatical transformations:

- transposition.

3. Lexical-grammatical transformations:

- descriptive translation;
- creating a new word;
- modulation;
- saving the original.

The results of statistical analysis are represented in the fig. 2.1.

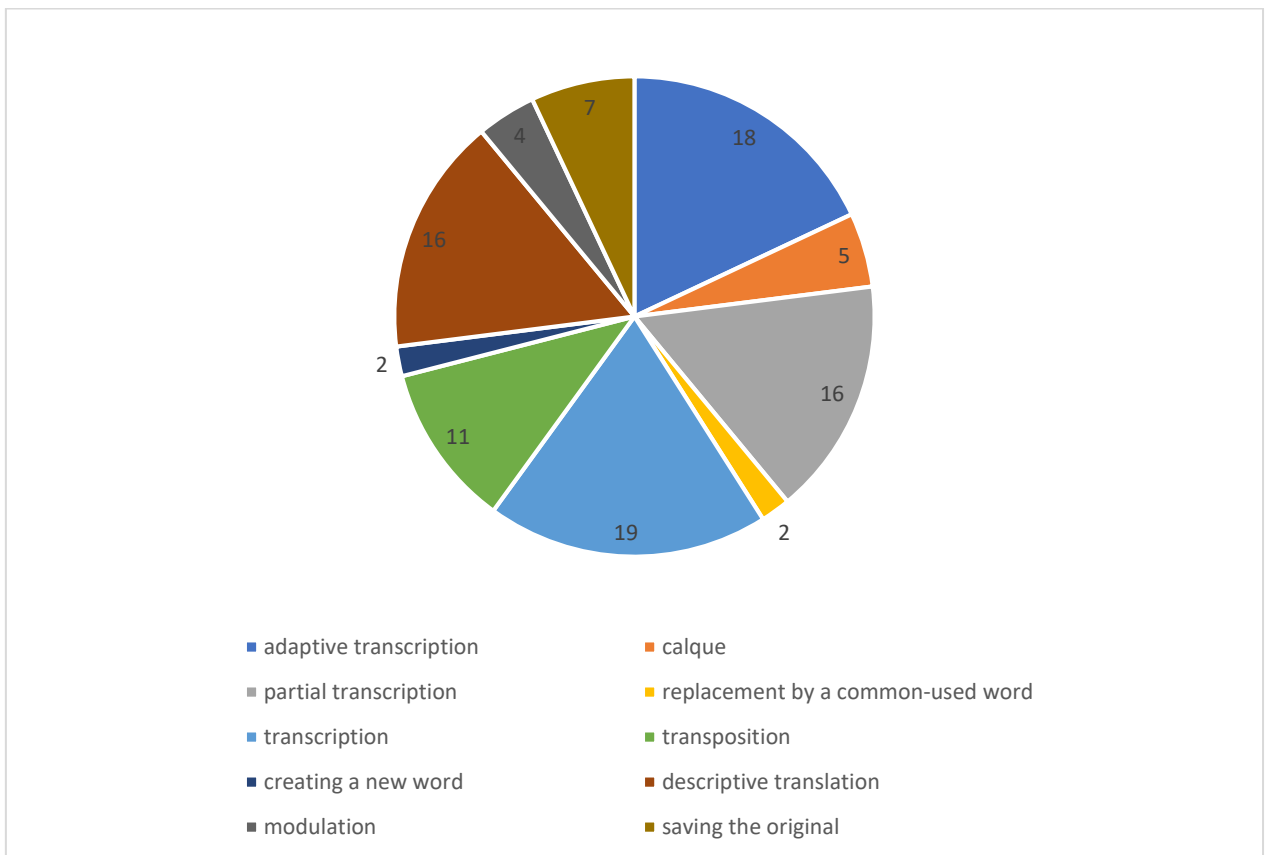


Fig. 2.1 – The results of statistical analysis

In the result of statistical analysis, the following results were obtained:

- the transformation of adaptive transcription was used in 18% of examples;
- the transformation of calque was used in 5% of examples;
- the transformation of partial transcription was used in 16% of examples;
- the transformation of replacement by a common-used word was used in 2% of examples;
- the transformation of transcription was used in 19% of examples;
- the transformation of transposition was used in 11% of examples;

- the transformation of creating a new word was used in 2% of examples;
- the transformation of descriptive translation was used in 16% of examples;
- the transformation of modulation was used in 4% of examples;
- the transformation of saving the original was used in 7% of examples.

Thus, it was found that the most common transformation of translation of the environmental neologisms is the transformation of transcription, which was used in 19% of examples, the transformation of adaptive transcription, which was used in 18% of examples, the transformation of partial transcription, which was used in 16% of examples, the transformation of descriptive translation, which was used in 16% of examples.

The less common are the following transformations: the transformation of transposition, which was used in 11% of examples, the transformation of saving the original, which was used in 7% of examples, the transformation of calque, which was used in 5% of examples, the transformation of modulation, which was used in 4% of examples.

The least common are the following transformations: the transformation of replacement by a common-used word, which was used in 2% of examples, the transformation of creating a new word, which was used in 2% of examples.

Conclusions on Chapter 2

The practical part of the paper was focused on the analysis of the translating options of environmental neologisms from English to Ukrainian. The material of analysis was the scientific–popular magazine *New Scientist* (NS, URL), and the *Environment Vocabulary of Encyclopedia Britannica* (EV, URL). The use of the following transformations was identified while translating the environmental neologisms: lexical transformations: adaptive transcription; calque; partial transcription; replacement by a common-used word; transcription. Grammatical

transformations: transposition. Lexical-grammatical transformations: descriptive translation; creating a new word; modulation; saving the original.

In the result of statistical analysis, the following results were obtained: the transformation of adaptive transcription was used in 18% of examples; the transformation of calque was used in 5% of examples; the transformation of partial transcription was used in 16% of examples; the transformation of replacement by a common-used word was used in 2% of examples; the transformation of transcription was used in 19% of examples; the transformation of transposition was used in 11% of examples; the transformation of creating a new word was used in 2% of examples; the transformation of descriptive translation was used in 16% of examples; the transformation of modulation was used in 4% of examples; the transformation of saving the original was used in 7% of examples.

CONCLUSIONS

This paper deals with the analysis of the translating options of environmental neologisms from English to Ukrainian. The analysis of the theoretical sources has shown that a neologism is a newly created word, expression, or usage that has entered into common usage in a language. The creation and use of neologisms are a natural and important part of language development. It was found that environmental neologisms serve several important purposes. They allow us to communicate about complex environmental issues in a clear and concise way, making it easier to understand the challenges we're facing. They also reflect the evolving nature of our relationship with the environment, highlighting the new perspectives, technologies, and solutions we're developing to address the most pressing problems. Furthermore, environmental neologisms play an important role in shaping public understanding of environmental issues and the actions needed to address them.

It was figured out that neologisms, or new words, can be created in a number of ways. One common way is through the process of language borrowing, as new words are introduced from other languages. Another ways are: blending, acronyms, backformation, borrowing, coinage, compounding, clipping.

The practical part of the paper deals with the analysis of the translating options of environmental neologisms from English to Ukrainian. The material of analysis was the scientific–popular magazine *New Scientist* (NS, URL), and the *Environment Vocabulary of Encyclopedia Britannica* (EV, URL). The use of the following transformations was identified while translating the environmental neologisms: lexical transformations: adaptive transcription; calque; partial transcription; replacement by a common-used word; transcription. Grammatical transformations: transposition. Lexical-grammatical transformations: descriptive translation; creating a new word; modulation; saving the original.

In the result of statistical analysis, the following results were obtained: the transformation of adaptive transcription was used in 18% of examples; the transformation of calque was used in 5% of examples; the transformation of partial transcription was used in 16% of examples; the transformation of replacement by a common-used word was used in 2% of examples; the transformation of transcription was used in 19% of examples; the transformation of transposition was used in 11% of examples; the transformation of creating a new word was used in 2% of examples; the transformation of descriptive translation was used in 16% of examples; the transformation of modulation was used in 4% of examples; the transformation of saving the original was used in 7% of examples.

BIBLIOGRAPHY

1. Клименко Л. Продуктивні моделі творення неологізмів. *Вісник Прикарпатського університету. Філологія. Івано-Франківськ*, 2001. Вип. 7. 71 с.
2. Коваленко К. Г. Продуктивні способи творення нових слів в англійській мові. *Актуальні проблеми сучасної медицини: Вісник української медичної стоматологічної академії*, 2013. №4 (44). URL: <http://cyberleninka.ru/article/n/produktivnisposobi-utvorennya-novih-sliv-u-suchasniy-angliyskiy-movi>
3. Конверсія і функціональна трансорієнтація лінгвальних одиниць (на матеріалі неологізмів англійської мови). Каразінські читання: Людина. Мова. Комунікація: матеріали V всеукр. наук. конф. (11 листопада 2005 року) / *Харківськ. нац. ун-т ім. В. Н. Каразіна. Х.*, 2005. С. 68–69.
4. Мостовий М. І. Лексикологія англійської мови. Х.: Основа, 1993. 256 с.
5. Солганик Г. Я. Про нові аспекти вивчення мови ЗМІ. *Укр. Моск. ун-ту. Сер. 10, Журналістика: Видавництво. Моск. ун-ту*, 2000. №3. С. 31–38.
6. Anderson Kenneth N. *Mosby's Medical, Nursing, & Allied Health Dictionary*. 6th ed. St. Louis: Mosby Yearbook, 2001. 209 p.
7. Chabner Davi-Ellen. *Medical Terminology*. Philadelphia: Saunders, 2000.
8. Crystal D. *The Cambridge encyclopedia of the English language*. 2nd ed. New York: Cambridge University Press, 2003, VII. 499 p.
9. Dixon R. M. W. *Making New Words: Morphological Derivation in English*. Oxford University Press, 2014. 448 p.
10. Janssen M. *Orthographic Neologisms*. URL: <http://maarten.janssenweb.net/Papers/neologisms.pdf>
11. Philimonova O. Word coinage and ways of forming neologisms. BGEU, 2015. P. 255–257

12. Plag I. *Word-Formation in English*. Cambridge University Press, 2002. 199 p.
13. Shenefelt M., White H. *If A, Then B: How the World Discovered Logic*. Columbia University Press, 2013. 352 p.
14. Janssen M. Orthographic Neologisms. URL: <http://maarten.janssenweb.net/Papers/neologisms.pdf>
15. Aitchison J. *Words in the mind: An introduction to the mental lexicon*. Blackwell Publishers, 2001. 202 p.
16. Cuyckens H., & Bergenholtz H. *Handbook of Pragmatics*. John Benjamins Publishing, 2003. 329 p.
17. Green L. *Pragmatics*. Routledge, 2015. 301 p.
18. Semino E. *Metaphor in Discourse*. Cambridge University Press, 2008. 289 p.
19. "Neologism." *Oxford English Dictionary*. Oxford University Press, n.d. Web.
20. "The Evolution of Language." National Geographic Society, n.d. Web.
21. "The Role of Neologisms in Language Development." *Linguistics Study*, n.d. Web.
22. *Climate Emergency Declaration & Action*. (n.d.). Climate Emergency Declaration. URL: <https://www.climateemergencydeclaration.org/> [Accessed 13 Feb. 2023].
23. The Guardian. (2022). *Eco-anxiety: the fear for the future of the planet*. URL: <https://www.theguardian.com/environment/2022/jun/20/eco-anxiety-fear-future-planet> [Accessed 13 Feb. 2023].
24. The Carbon Trust. (2022). *What is a carbon footprint?*. URL: <https://www.carbontrust.com/resources/faqs/what-is-a-carbon-footprint> [Accessed 13 Feb. 2023].
25. National Geographic. (2022). *Plastic pollution*. URL: <https://www.nationalgeographic.com/environment/oceans/critical-issues-ocean-plastics/> [Accessed 13 Feb. 2023].

26. U.S. Department of Energy. (2021). Renewable Energy Explained. URL: <https://www.energy.gov/eere/renewables/renewable-energy-explained> [Accessed 13 Feb. 2023].

27. United Nations. (n.d.). Sustainable Development. URL: <https://sustainabledevelopment.un.org/> [Accessed 13 Feb. 2023].

28. "The Impact of the Internet on Language" by David Crystal. URL: (<https://www.telegraph.co.uk/technology/internet/10495419/The-impact-of-the-internet-on-language.html>)

29. "Neologisms and the Internet: A Match Made in Heaven" by John Kelly. URL: <https://www.forbes.com/sites/johnkelly/2018/06/06/neologisms-and-the-internet-a-match-made-in-heaven/?sh=3e9726b05e34>

LIST OF LEXICOGRAPHICAL SOURCES

CD – Cambridge Dictionary. URL: <https://dictionary.cambridge.org/dictionary/>

COD – Collins Dictionary. URL: <https://www.collinsdictionary.com/dictionary/english>

LIST OF ILLUSTRATIVE SOURCES

EV – The Environment Vocabulary Words. URL: <https://www.britannica.com/dictionary/eb/3000-words/topic/the-environment>

NS – New Scientist. URL: <https://www.newscientist.com/>

ANNEX

Original	Translation	Transformation
(1). <i><u>Ecosphere</u> – the parts of the universe habitable by living organisms.</i>	<i><u>Екосфера</u> – частини Всесвіту, придатні для проживання живих організмів.</i>	Adaptive transcription
(2). <i><u>Bioremediation</u> – the treatment of pollutants or waste (as in an oil spill, contaminated groundwater, or an industrial process) by the use of microorganisms (such as bacteria) that break down the undesirable substances</i>	<i><u>Біоремедіація</u> – обробка забруднюючих речовин або відходів (наприклад, при розливі нафти, забруднених підземних водах або промислового процесі) з використанням мікроорганізмів (таких як бактерії), які розщеплюють небажані речовини</i>	Adaptive transcription
(3). <i><u>Bioaccumulation</u> – the accumulation over time of a substance and especially a contaminant (such as a pesticide or heavy metal) in a living organism.</i>	<i><u>Біоаккумуляція</u> – накопичення з плином часу речовини і особливо забруднюючої речовини (такого як пестицид або важкий</i>	Adaptive transcription

	метал) в живому організмі.	
(4). <i>Ecosystem</i> – all the living things in an area and the way they affect each other and the environment.	<i>Екосистема</i> - це всі живі істоти в певній місцевості та те, як вони впливають один на одного та на навколишнє середовище.	Adaptive transcription
(5). <i>Bioengineering</i> – a discipline that applies engineering principles of design and analysis to biological or ecological systems and biomedical or ecological technologies.	<i>Біоінженерія</i> -дисципліна, яка застосовує інженерні принципи проектування та аналізу до біологічних або екологічних систем та біомедичних або екологічних технологій.	Adaptive transcription
(6). <i>Bioaccumulation</i> – the gradual accumulation of substances, such as pesticides or other chemicals, in an organism. <i>Bioaccumulation</i> occurs when an organism absorbs a substance at a rate faster than that at which the substance is lost by catabolism and excretion.	<i>Біоаккумуляція</i> - поступове накопичення речовин, таких як пестициди або інші хімічні речовини, в організмі. Біоаккумуляція відбувається, коли організм поглинає речовину зі швидкістю, більшою за ту, з якою речовина втрачається внаслідок катаболізму та елімінації.	Adaptive transcription

<p>(7). <u>Biogeocenosis</u> – <i>an interrelated complex of living and inert components associated with each other by material and energy exchange; one of the most complex systems in nature.</i></p>	<p><u>Біогеоценоз</u> – <i>взаємопов'язаний комплекс живих і інертних компонентів, пов'язаних один з одним матеріальним і енергетичним обміном; одна з найскладніших систем в природі.</i></p>	<p>Adaptive transcription</p>
<p>(8). <u>Recuperation</u> – <i>return of a part of materials or energy for reuse in the same technological process: capture or release of valuable solvents from used mixtures, use of waste gas products of fuel combustion for heating air, gas or water in technological installations, return of electric energy to the supply network when braking an electric machine.</i></p>	<p><u>Рекуперація-повернення</u> <i>частини матеріалів або енергії для повторного використання в тому ж технологічному процесі: уловлювання або вивільнення цінних розчинників з використаних сумішей, використання відхідних газових продуктів згоряння палива для нагріву повітря, газу або води в технологічних установках, повернення електричної енергії в живильну мережу при гальмуванні електричної машини.</i></p>	<p>Adaptive transcription</p>

<p>(9). <u>Soil degradation</u> – deterioration of soil properties, manifested in waterlogging, secondary salinization, acidification, deflation, water erosion and salinization, and accompanied by a decrease in fertility.</p>	<p><u>Деградація ґрунтів</u> – погіршення властивостей ґрунту, що виявляється в перезволоженні, вторинному засоленні, підкисленні, дефляції, водної ерозії і засоленні ґрунту, і супроводжується зниженням родючості.</p>	<p>Adaptive transcription</p>
<p>(10). <u>Biorefinery</u> – a facility that processes biological material (such as crop waste) to produce fuel (such as ethanol and biodiesel), electricity, and commercially useful chemicals (such as succinic acid).</p>	<p><u>Біоочищення</u> – установка, яка переробляє біологічний матеріал (наприклад, відходи рослинництва) для виробництва палива (такого як етанол і біодизельне паливо), електроенергії та комерційно корисних хімічних речовин (таких як буритинова кислота).</p>	<p>Addition, Adaptive transcription</p>
<p>(11). <u>Green</u> – less harmful to the environment.</p>	<p><u>Зелений</u> – менш шкідливий для навколишнього середовища.</p>	<p>Calque</p>
<p>(12). <u>Green product</u> – is a sustainable product</p>	<p><u>Зелений продукт-це</u> екологічно чистий</p>	<p>Calque</p>

<p><i>designed to minimize its environmental impacts during its whole life-cycle and even after it's of no use.</i></p>	<p><i>продукт, розроблений таким чином, щоб звести до мінімуму вплив на навколишнє середовище протягом усього його життєвого циклу і навіть після того, як він вийде з ужитку.</i></p>	
<p>(13). <u>Green consumer</u> – <i>a customer who wants to buy things that have been produced in a way that protects the natural environment.</i></p>	<p><u>Зелений споживач-клієнт</u>, який хоче купувати речі, вироблені таким чином, щоб захистити природне середовище.</p>	Calque
<p>(14). <u>eco-concious</u> – <i>marked by or showing concern for the environment.</i></p>	<p><u>Еко-свідомий-відзначений турботою</u> про навколишнє середовище або проявляє її.</p>	Partial transcription
<p>(15). <u>Ecospeak</u> – <i>a form of language used for discussing environmental and ecological issues.</i></p>	<p><u>Еко-мова</u> – форма мови, яка використовується для обговорення екологічних проблем.</p>	Partial transcription
<p>(16). <u>Eco-tourism</u> – <i>the practice of touring natural habitats in a manner meant to minimize ecological impact.</i></p>	<p><u>Екотуризм-практика</u> відвідування природних середовищ існування таким чином, щоб звести до мінімуму</p>	Partial transcription

	<i>вплив на навколишнє середовище.</i>	
(17). <i>Eco-refugee</i> – <i>is one of the many phrases that are used to describe people who move due to changes in the environment around them.</i>	<i>Еко-біженець-одна з багатьох фраз, які використовуються для опису людей, які переїжджають через зміни в навколишньому середовищі.</i>	Partial transcription
(18). <i>Eco-labelled</i> – <i>an official symbol that shows that a product has been designed to do less harm to the environment than similar products.</i>	<i>Еко-маркування – офіційний символ, який показує, що продукт був розроблений таким чином, щоб завдати меншої шкоди навколишньому середовищу, ніж аналогічні продукти.</i>	Partial transcription
(19). <i>Ecowarriors</i> – <i>a self-description for an environmental activist that adopts a 'hands-on' effort to save a plot of land.</i>	<i>Екозахисники – самоідентифікація активіста-еколога, який робить "практичні" зусилля з порятунку ділянки землі.</i>	Partial transcription
(20). <i>Biodiversity</i> – <i>the variety of plant and animal life in the world or in a particular habitat, a high level of which is usually</i>	<i>Біорізноманіття – різноманітність рослинного і тваринного життя в світі або в</i>	Partial transcription

<p><i>considered to be important and desirable.</i></p>	<p><i>конкретному середовищі існування, високий рівень якого зазвичай вважається важливим і бажаним.</i></p>	
<p>(21). <i>Agroforestry</i> – is a land use management system in which trees or shrubs are grown around or among crops or pastureland. This intentional combination of agriculture and forestry has varied benefits, including increased biodiversity and reduced erosion.</p>	<p><i>Агролісомеліорація – це система управління землекористуванням, при якій дерева або чагарники вирощуються навколо або серед сільськогосподарських культур або пасовищ. Таке навмисне поєднання сільського та лісового господарства приносить різноманітні переваги, включаючи збільшення біорізноманіття та зменшення ерозії.</i></p>	<p>Partial transcription</p>
<p>(22). <i>Biodiversity</i> – the variety of plant and animal life in the world or in a particular habitat, a high level of which is usually considered to be important and desirable.</p>	<p><i>Біорізноманіття-різноманітність рослинного і тваринного життя в світі або в конкретному середовищі існування, високий рівень якого</i></p>	<p>Partial transcription</p>

	зазвичай вважається важливим і бажаним.	
(23). <i>Recycling – the process of collecting and changing old paper, glass, plastic, etc. so that it can be used again.</i>	<i>Переробка – процес збору і заміни старого паперу, скла, пластику і т.д. таким чином, щоб її можна було використовувати знову.</i>	Replacement by a common-used word
(24). <i>Ecocatastrophe – a major destructive upset in the balance of nature especially when caused by the action of humans.</i>	<i>Екокатастрофа – велике руйнівне порушення балансу природи, особливо коли воно викликане діями людини.</i>	Transcription
(25). <i>Ecobiotic – tending to produce or associated with adjustment to a particular mode of life.</i>	<i>Екобіотик – має тенденцію до виробництва або пов'язаний з пристосуванням до певного способу життя.</i>	Transcription
(26). <i>Bioregionalism – is a political, cultural, and ecological system or set of views based on naturally defined areas called bioregions, similar to ecoregions. Bioregions are defined through physical and environmental features,</i>	<i>Біорегіоналізм – це політична, культурна та екологічна система або сукупність поглядів, заснованих на природно визначених областях, які називаються біорегіонами, за аналогією з</i>	Transcription

<p><i>including watershed boundaries and soil and terrain characteristics.</i></p>	<p><i>екорегіонами. Біорегіони визначаються за допомогою фізичних та екологічних особливостей, включаючи межі вододілів та характеристики ґрунту та рельєфу.</i></p>	
<p>(27). <i>Bioreactor</i> – a device or apparatus in which living organisms and especially bacteria synthesize useful substances (such as interferon) or break down harmful ones (as in sewage).</p>	<p><i>Біореактор – пристрій або агрегат, в якому живі організми і особливо бактерії синтезують корисні речовини (такі як інтерферон) або розщеплюють шкідливі (як у стічних водах).</i></p>	Transcription
<p>(28). <i>ecotage</i> – destructive or obstructive action designed to publicize or harass people believed to be harming the environment.</p>	<p><i>Екотаж – це руйнівна або перешкоджаюча дія, спрямована на пропаганду або переслідування людей, які, як вважають, завдають шкоди навколишньому середовищу.</i></p>	Transcription
<p>(29). <i>Greentailing</i> – the business of selling</p>	<p><i>Грінтейлінг – бізнес з продажу екологічно</i></p>	Transcription

<p><i>environmentally-friendly products to the public; the practice of using environmentally-friendly methods to run a business which sells products to the public.</i></p>	<p><i>чистих продуктів населенню; практика використання екологічно чистих методів для ведення бізнесу, який продає продукцію населенню.</i></p>	
<p>(30). <i><u>Bioindicator</u> – is any species (an indicator species) or group of species whose function, population, or status can reveal the qualitative status of the environment.</i></p>	<p><i><u>Біоіндикатор</u> - це будь-який вид (Вид-індикатор) або група видів, функція, популяція або статус яких можуть виявити якісний стан навколишнього середовища.</i></p>	Transcription
<p>(31). <i><u>Biomass</u> – plant or animal material used for energy production (electricity or heat), or in various industrial processes as raw substance for a range of products.</i></p>	<p><i><u>Біомаса</u>-рослинний або тваринний матеріал, який використовується для виробництва енергії (електрики або тепла) або в різних промислових процесах в якості сировини для цілого ряду продуктів.</i></p>	Transcription
<p>(32). <i><u>Biosphere</u> – the global ecological system integrating all living beings and their relationships, including their interaction</i></p>	<p><i><u>Біосфера</u>-глобальна екологічна система, що об'єднує всі живі істоти і їх взаємини, включаючи їх взаємодію</i></p>	transcription

<i>with the elements of the lithosphere, geosphere, hydrosphere, and atmosphere.</i>	<i>з елементами літосфери, геосфери, гідросфери і атмосфери.</i>	
<i>(33). Global data on ocean surface level pollution suggests there are now 2.3 million tonnes of <u>microplastic</u> pollution floating in the world's seas, with concentrations surging since 2005</i>	<i>Глобальні дані про забруднення поверхні океану свідчать про те, що в даний час в морях світу плаває 2,3 мільйона тонн <u>мікропластику</u>, причому його концентрація різко зросла з 2005 року</i>	Transcription
<i>(34). <u>Ecoterrorism</u> – violence carried out to further environmentalist ends; the action of causing deliberate environmental damage in order to further political ends.</i>	<i><u>Екотероризм</u> – насильство, здійснюване з метою захисту навколишнього середовища; дія щодо заподіяння навмисного збитку навколишньому середовищу з метою досягнення політичних цілей.</i>	transcription
<i>(35). Climate change is creating "<u>zombie forests</u>" in California.</i>	<i>Зміна клімату створює "<u>зомбовані ліси</u>" в Каліфорнії.</i>	Transposition
<i>(36). Roof-mounted heat pumps and heat-harvesting showers are among the <u>green home</u></i>	<i>Встановлені на даху теплові насоси та душові кабінки для збору тепла є одними з</i>	Transposition, calque

<p><i>technologies being put through their paces in a research facility in Manchester, UK</i></p>	<p><i>технологій "зеленого дому", які впроваджуються у дослідницькому центрі в Манчестері, Великобританія</i></p>	
<p><i>(37). <u>waste-to-energy</u> facilities – is the process of generating energy in the form of electricity and/or heat from the primary treatment of waste, or the processing of waste into a fuel source. WtE is a form of energy recovery.</i></p>	<p><i>Установки з переробки відходів в енергію – це процес вироблення енергії у вигляді електрики та / або тепла в результаті первинної обробки відходів або переробки відходів у джерело палива. WtE-це форма рекуперації енергії.</i></p>	<p>Transposition, modulation</p>
<p><i>(38). How smoke from Australia's <u>megafires</u> ate away at the ozone Wildfire smoke can change the chemistry of the stratosphere, resulting in chlorine molecules that deplete the ozone layer.</i></p>	<p><i>Як дим від <u>великих пожеж</u> в Австралії руйнує озоновий шар дим від лісових пожеж може змінити хімічний склад стратосфери, в результаті чого утворюються молекули хлору, що руйнують озоновий шар.</i></p>	<p>Transposition, replacement by a common-used word</p>
<p><i>(39). Homes being tested inside the <u>Energy House 2.0</u> climate-controlled</i></p>	<p><i>Будинки тестуються в камері з <u>клімат-контролем Energy</u></i></p>	<p>Transposition, saving the original</p>

<p><i>chamber. A snow machine creates wintry conditions inside the Energy House chamber where home technologies are being tested in Manchester, UK</i></p>	<p><u>House 2.0.</u> Снігоприбиральна машина створює зимові умови всередині камери Energy House, де тестуються домашні технології в Манчестері, Великобританія</p>	
<p>(40). <i>This surprising new detail may help improve computing models for predicting the melt rate of the Thwaites ice shelf.</i></p>	<p>Ця дивовижна нова деталь може допомогти вдосконалити обчислювальні моделі для прогнозування швидкості танення льодового шельфу Thwaites.</p>	<p>Transposition, Saving the original,</p>
<p>(41). <u>Desertification</u> – <i>the degradation of dryland ecosystems by variations in climate and human activities.</i></p>	<p><u>Опустелювання</u> – <i>деградація екосистем посушливих земель в результаті змін клімату і діяльності людини.</i></p>	<p>Creating new word</p>
<p>(42). An <u>eco-warrior</u> <i>is someone who utilizes the courts to halt, suspend, or otherwise derail a human activity that the activist</i></p>	<p><u>Захисник оточуючої середи</u> – <i>це той, хто використовує суди, щоб зупинити, призупинити або іншим чином зірвати людську</i></p>	<p>Descriptive translation</p>

<p><i>believes adversely impacts the environment.</i></p>	<p>діяльність, яка, на думку активіста, негативно впливає на навколишнє середовище.</p>	
<p>(43). <i>Eco-freak</i> – a person who is very concerned about preserving the environment.</p>	<p><u>Прихильник збереження навколишнього середовища</u> – це людина, яка дуже піклується про збереження навколишнього середовища.</p>	<p>Descriptive translation</p>
<p>(44). <i>Overfishing</i> – is the removal of a species of fish from a body of water at a rate that the species cannot replenish in time, resulting in those species either becoming depleted or very underpopulated in that given area.</p>	<p><u>Надмірний вилов риби</u> – це видалення виду риби з водойми з такою швидкістю, що цей вид не може поповнитися вчасно, в результаті чого ці види або виснажуються, або сильно малонаселяються в даному районі.</p>	<p>Descriptive translation</p>
<p>(45). <i>cruelty-free</i> – manufactured or developed by methods which do not involve cruelty to animals.</p>	<p><u>Не тєстується на тваринах</u> – виробляється або розробляється методами, які не передбачають жорстокого</p>	<p>Descriptive translation</p>

	<i>поводження з тваринами.</i>	
(46). <i><u>EPA</u> – an agency of the United States federal government whose mission is to protect human and environmental health.</i>	<i><u>EPA (агентство з охорони навколишнього середовища)</u> – агентство федерального уряду Сполучених Штатів, місією якого є захист здоров'я людини і навколишнього середовища.</i>	Descriptive translation
(47). <i><u>HAZMAT</u> – is any item or agent (biological, chemical, radiological, and/or physical), which has the potential to cause harm to humans, animals, or the environment, either by itself or through interaction with other factors.</i>	<i><u>HAZMAT (небезпечні матеріали)</u> – це будь-який предмет або агент (біологічний, хімічний, рентгенологічний та/або фізичний), який потенційно може завдати шкоди людям, тваринам або навколишньому середовищу або сам по собі, або при взаємодії з іншими факторами.</i>	Descriptive translation
(48). <i><u>Eco-friendly exoskeleton</u> cuts apartment building energy use by 60% nine old apartment buildings in New York City were</i>	<i><u>Екологічно-безпечний опорний каркас</u> скорочує споживання енергії багатоквартирними</i>	descriptive translation

<p><i>retrofitted from the outside to consume less energy while minimising disruption to tenants.</i></p>	<p><i>будинками на 60% дев'ять старих багатоквартирних будинків у Нью-Йорку були переобладнані зовні, щоб споживати менше енергії при мінімізації незручностей для мешканців.</i></p>	
<p>(49). <i><u>ozone-friendly</u> – not harmful to the ozone layer; using substances that do not produce gases harmful to the ozone layer.</i></p>	<p><i><u>Нешкідливий для озону</u> - не завдає шкоди озоновому шару; використання речовин, які не виділяють шкідливих для озонowego шару газів.</i></p>	<p>Descriptive translation, transposition</p>
<p>(50). <i><u>Ecofriendly</u> – means earth-friendly or not harmful to the environment. This term most commonly refers to products that contribute to green living or practices that help conserve resources like water and energy.</i></p>	<p><i><u>Екологічно безпечний</u> – означає нешкідливий для землі або не завдає шкоди навколишньому середовищу. Цей термін найчастіше відноситься до продуктів, що сприяють екологічному способу життя, або практик, які допомагають економити такі</i></p>	<p>Descriptive translation</p>

	<i>ресурси, як вода та енергія.</i>	
(51). <i><u>Bioweapon</u> – a harmful biological agent used as a weapon of war.</i>	<i><u>Біологічна зброя</u> – шкідливий біологічний агент, який використовується як зброя війни.</i>	Modulation
(52). <i><u>Bioabsorbable</u> – capable of being absorbed into living tissue.</i>	<i><u>Біологічно</u> <u>абсорбований</u> – здатний вбиратися в живу тканину.</i>	Modulation
(53). <i>Without these Environmental Information Regulations (<u>EIRs</u>), it could be much harder to hold water firms and government bodies to account, campaigners have warned.</i>	<i>Учасники кампанії попереджають, що без цих правил екологічної інформації (<u>EIRS</u>) притягнути до відповідальності компанії, що займаються водопостачанням, і державні органи може бути набагато складніше.</i>	Saving the original
(54). <i>Using a robotic submersible called <u>Icefin</u>, scientists at the British Atlantic Survey have taken an up-close look underneath Antarctica’s <u>Thwaites</u> ice shelf, which supports a</i>	<i>Використовуючи роботизований підводний апарат <u>Icefin</u>, вчені з британського Атлантичного опитування провели ретельний огляд під</i>	Saving the original

<p><i>“doomsday” glacier that may raise sea levels significantly as it melts.</i></p>	<p><i>шельфовим льодовиком <u>Туейтс</u> в Антарктиді, який підтримує льодовик "судного дня", який може значно підвищити рівень моря в міру його танення.</i></p>	
<p><i>(55). Gene-editing <u>CRISPR</u> technique can help us cut emissions from farming</i></p>	<p><i>Технологія редагування генів <u>CRISPR</u> може допомогти нам зменшити викиди від сільського господарства</i></p>	<p>Saving the original</p>
<p><i>(56). “We need to make sure the <u>COP26</u> and <u>net-zero</u> pledges that different countries have signed up to are actually implemented,” he says.</i></p>	<p><i>"Нам потрібно переконатися, що зобов'язання <u>COP26</u> та <u>нулевого балансу вуглецю</u>, під якими підписалися різні країни, дійсно виконані", - говорить він.</i></p>	<p>Saving the original, descriptive translation</p>

РЕЗЮМЕ

Роботу присвячено дослідженню особливостей перекладу неологізмів екологічного дискурсу з англійської мови українською. Було розглянуто поняття неологізму, визначено особливості утворення екологічних неологізмів, схарактеризовано їх перекладу з англійської мови українською.

Практичну частину присвячено дослідженню специфіки перекладу неологізмів екологічного дискурсу з англійської мови українською. Було наведено особливості вживання лексичних, граматичних та лексико-граматичних трансформацій. У висновках наведено узагальнені результати роботи.

Ключові слова: неологізм, екологічний неологізм, переклад, українська мова, англійська мова